

# EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

## PROTOKOLL

**Teisipäev**  
6. september 2005

P6\_PV(2005)09-06

PE 361.845

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

|        |  |
|--------|--|
| *      | Nõuandemenetlus                          |
| ** I   | Koostöömenetlus, esimene lugemine        |
| ** II  | Koostöömenetlus, teine lugemine          |
| ***    | Nõusolekumenetlus                        |
| ***I   | Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine |
| ***II  | Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine   |
| ***III | Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine  |

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

|      |  |
|------|--|
| AFET | Väliskomisjon                                      |
| DEVE | Arengukomisjon                                     |
| INTA | Rahvusvahelise kaubanduse komisjon                 |
| BUDG | Eelarvekomisjon                                    |
| CONT | Eelarvekontrollikomisjon                           |
| ECON | Majandus- ja rahanduskomisjon                      |
| EMPL | Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon                      |
| ENVI | Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon |
| ITRE | Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon   |
| IMCO | Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon                 |
| TRAN | Transpordi- ja turismikomisjon                     |
| REGI | Regionaalarengukomisjon                            |
| AGRI | Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon           |
| PECH | Kalanduskomisjon                                   |
| CULT | Kultuuri- ja hariduskomisjon                       |

|      |   |
|------|---|
| JURI | Õiguskomisjon                                       |
| LIBE | Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon |
| AFCO | Põhiseaduskomisjon                                  |
| FEMM | Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon   |
| PETI | Petitsioonikomisjon                                 |

#### FRAKTSIOONID

|           |   |
|-----------|---|
| PPE-DE    | Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon     |
| PSE       | Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon                                  |
| ALDE      | Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon                                |
| Verts/ALE | Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon  |
| GUE/NGL   | Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon |
| IND/DEM   | Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia   |
| UEN       | fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest  |
| NI        | fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed                                       |

# Sisukord

|  |    |
|--|----|
| 1. Istungi algus .....   | 3  |
| 2. Esitatud dokumendid.....  | 3  |
| 3. Assigneeringute ümberpaigutamine .....  | 6  |
| 4. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (esitatud resolutsiooni ettepanekud) .....  | 8  |
| 5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine) .....                                | 9  |
| 6. Töötervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega ***II (arutelu) .....  | 10 |
| 7. Programm PROGRESS ***I (arutelu) .....  | 11 |
| 8. Piirideta televisioon (arutelu).....  | 11 |
| 9. Hääletused.....   | 11 |
| 9.1. Taotlus konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 117) ..... | 12 |
| 9.2. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega - Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 118) .....                 | 12 |
| 9.3. EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus).....   | 12 |
| 9.4. EÜ/Tuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus).....   | 12 |
| 9.5. EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus).....  | 13 |
| 9.6. Toortubakaturu ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....  | 13 |
| 9.7. Põllumajandustoodete mahepõllumundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....     | 13 |
| 9.8. Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....  | 14 |
| 9.9. EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....  | 14 |
| 9.10. EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....   | 15 |

|   |    |
|---|----|
| 9.11. Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) ....   | 15 |
| 9.12. EÜ/Albaania vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) ..... | 15 |
| 9.13. Ühenduse välisabi kättesaadavus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....   | 15 |
| 9.14. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine ***II (hääletus) .....  | 16 |
| 9.15. Programm PROGRESS ***I (hääletus) .....   | 16 |
| 9.16. Tekstiili- ja rõivatööstuse tulevik pärast 2005. aastat (hääletus).....   | 17 |
| 9.17. Piirideta televisioon (hääletus) .....  | 17 |
| 10. Hääletuse kohta selgituste andmine .....  | 17 |
| 11. Hääletuse parandused.....   | 17 |
| 12. Eelmise istungi protokollki kinnitamine .....   | 18 |
| 13. 2006. eelarveaasta .....  | 18 |
| 14. Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarve (arutelu) .....  | 18 |
| 15. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami) - Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami) (arutelu) .....                                       | 18 |
| 16. Infotund (küsimused komisjonile) .....  | 19 |
| 17. Alaealiste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega ***I (arutelu).....                          | 21 |
| 18. Käibemaks; 1. kohustuse lihtsustamine 2. koondsüsteem * (arutelu).....  | 21 |
| 19. Pediaatrias kasutatavad ravimid ***I (arutelu).....   | 22 |
| 20. Järgmise istungi päevakord .....  | 22 |
| 21. Istungi lõpp .....  | 22 |
| KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....   | 23 |

# PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
asepresident

## 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

## 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja komisjon:

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa aasta "Võrdsed võimalused kõigile - Õiglase ühiskonna poole" (2007) kohta (KOM(2005)0225 - C6-0178/2005 – 2005/0107(COD));

|                |                         |                        |
|----------------|-------------------------|------------------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE                   |
|                | nõuandvad komisjonid    | BUDG, EMPL, CULT, FEMM |

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu 29. mai 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta (KOM(2005)0305 - C6-0232/2005 – 2005/0126(COD));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | JURI |
|                | nõuandvad komisjonid    | LIBE |

- Proposal for a European Parliament and Council directive on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights (COM(2005)0276 [01] - C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)) (eestikeelne versioon puudub);

|                |                         |                  |
|----------------|-------------------------|------------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | JURI             |
|                | nõuandvad komisjonid    | ITRE, IMCO, LIBE |

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (KOM(2005)0181 -

C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | BUDG |
|                | nõuandvad komisjonid    | CONT |

- ettepanek nõukogu raamotsuse kohta, mis käsitleb Euroopa Liidu liikmesriikide vahel süüdimõistvate kohtuotsuste arvesse võtmist uue kriminaalmenetluse korral (KOM(2005)0091 - C6-0235/2005 – 2005/0018(CNS));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE |
|----------------|-------------------------|------|

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007-2013 üldprogrammi "Põhiõigused ja õigusasjad" raames eriprogramm "Põhiõigused ja kodakondsus" (KOM(2005)0122 [02] - C6-0236/2005 – 2005/0038(CNS));

|                |                         |            |
|----------------|-------------------------|------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE       |
|                | nõuandvad komisjonid    | BUDG, CULT |

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007-2013 üldprogrammi "Põhiõigused ja õigusasjad" raames eriprogramm "Kriminaalõigus" (KOM(2005)0122 [03] - C6-0237/2005 – 2005/0039(CNS));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE |
|                | nõuandvad komisjonid    | BUDG |

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega asutatakse aastateks 2007-2013 Euroopa fond kolmandate riikide kodanike integreerimiseks üldprogrammi "Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine" raames (KOM(2005)0123 [03] - C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS));

|                |                         |                        |
|----------------|-------------------------|------------------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE                   |
|                | nõuandvad komisjonid    | DEVE, BUDG, EMPL, CULT |

- 2005. eelarveaasta paranduseelarve projekt nr 4 (11220/2005 - C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD));

|                |                         |            |
|----------------|-------------------------|------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | BUDG       |
|                | nõuandvad komisjonid    | AFET, DEVE |

- 2005. eelarveaasta paranduseelarve projekt nr 5 (11221/2005 - C6-0240/2005 –

2005/2126(BUD));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | BUDG |
|----------------|-------------------------|------|

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2007-2013 eriprogramm "Terrorismi ennetamine, selleks valmisolek ja selle tagajärgede ohjamine" - Üldprogramm "Turvalisus ja vabaduste kaitse" (KOM(2005)0124 [01] - C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS));

|                |                         |            |
|----------------|-------------------------|------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE       |
|                | nõuandvad komisjonid    | AFET, BUDG |

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2007-2013 eriprogramm "Kuritegevuse ennetamine ja kuritegevuse vastu võitlemine" - Üldprogramm "Turvalisus ja vabaduste kaitse" (KOM(2005)0124 [02] - C6-0242/2005 – 2005/0035(CNS));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE |
|                | nõuandvad komisjonid    | BUDG |

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks (KOM(2005)0263 [02] - C6-0244/2005 – 2005/0119(CNS));

|                |                         |                              |
|----------------|-------------------------|------------------------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | AGRI                         |
|                | nõuandvad komisjonid    | DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI |

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (KOM(2005)0263 [03] - C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS));

|                |                         |                              |
|----------------|-------------------------|------------------------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | AGRI                         |
|                | nõuandvad komisjonid    | DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI |

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses (KOM(2005)0361 - C6-0248/2005 – 2005/0147(COD));



|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | ITRE |
|                | nõuandvad komisjonid    | IMCO |

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kaupade siseveetransporti käsitleva statistika kohta (KOM(2005)0366 - C6-0249/2005 – 2005/0150(COD));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | TRAN |
|                | nõuandvad komisjonid    | ECON |

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2000/14/EÜ välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise kohta (KOM(2005)0370 - C6-0250/2005 – 2005/0149(COD));

|                |                         |            |
|----------------|-------------------------|------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | ENVI       |
|                | nõuandvad komisjonid    | ITRE, IMCO |

- ettepanek nõukogu direktiivi kohta, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks vastavalt direktiivile 77/388/EMÜ maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht ei ole riigi territooriumil, vaid teises liikmesriigis (KOM(2004)0728 [03] - C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS));

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | ECON |
|                | nõuandvad komisjonid    | IMCO |

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa standardimise rahastamise kohta (KOM(2005)0377 - C6-0252/2005 – 2005/0157(COD));

|                |                         |            |
|----------------|-------------------------|------------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | IMCO       |
|                | nõuandvad komisjonid    | BUDG, ITRE |

- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie de certains documents comme équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire (COM(2005)0381 [01] - C6-0253/2005 – 2005/0158(COD)) (eestikeelne versioon puudub);

|                |                         |      |
|----------------|-------------------------|------|
| edasi saadetud | vastutavale komisjonile | LIBE |
|----------------|-------------------------|------|

- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par les États membres, aux fins de transit par leur territoire, de certains titres de séjour délivrés par la Suisse et le Liechtenstein (COM(2005)0381 [02] - C6-0254/2005 - 2005/0159(COD))(eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

LIBE

nõuandvad  
komisjonid

AFET

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (KOM(2005)0263 [01] - C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

AGRI

nõuandvad  
komisjonid

DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI

- nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 2003/170/JSK liikmesriikide õiguskaitseorganite välismaale lähetatud kontaktametnike ühise kasutamise kohta (10706/2005 - C6-0255/2005 – 2005/0808(CNS));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

LIBE

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (recast) (COM(2005)0399 - C6-0256/2005 – 2005/0166(COD)) (eestikeelne versioon puudub).

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

LIBE

nõuandvad  
komisjonid

ENVI, JURI

### 3. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 18/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0186/2005 - SEK(2005)0683 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o

o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 19/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0187/2005 - SEK(2005)0684 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 20/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0188/2005 - SEK(2005)0685 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 21/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0189/2005 - SEK(2005)0757 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 22/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0212/2005 - SEK(2005)0821 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 23/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0227/2005 - SEK(2005)0822 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 24/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0228/2005 - SEK(2005)0899 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

o  
o o o

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 26/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0229/2005 - SEK(2005)0901 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

#### **4. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (esitatud resolutsiooni ettepanekud)**

Vastavalt kodukorra artikli 103 lõikele 2 esitati looduskatastroofide (põuad ja üleujutused) üle toimunud arutelu kokkuvõttena järgmised resolutsiooni ettepanekud(05.09.2005 protokoll punkt 18):

- Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González ja Cristina Gutiérrez-Cortines fraktsiooni PPE-DE nimel selle suve põudade kohta Lõuna-Euroopas ja üleujutuste kohta Kesk-Euroopas (B6-0458/2005);

- Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel Euroopa Liitu suve jooksul tabanud looduskatastroofide

kohta (B6-0462/2005);

- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann ja Herbert Bösch fraktsiooni PSE nimel Euroopa 2005. aasta suve põudade ja üleujutuste kohta (B6-0466/2005);

- Liam Aylward, Alessandro Foglietta ja Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel ELi sellel suvel tabanud looduskatastroofide kohta (B6-0467/2005);

- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ja Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel looduskatastroofide (põuad ja üleujutused) kohta (B6-0471/2005);

- Claude Turmes, Satu Hassi ja Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel looduskatastroofide kohta (B6-0472/2005).

## **5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)**

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

### **I – NÄLG NIGERIS:**

- Panagiotis Beglitis ja Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, toiduga seonduv olukord Nigeris (B6-0460/2005);

- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel, nälg Nigeris (B6-0464/2005);

- Luisa Morgantini ja Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel, toiduga seonduv olukord Nigeris (B6-0470/2005);

- Fiona Hall ja Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel, nälg Nigeris (B6-0473/2005);

- John Bowis ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, nälg Nigeris (B6-0476/2005);

- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ja Roberts Zīle fraktsiooni UEN nimel, nälg Nigeris (B6-0479/2005).

### **II – INIMÕIGUSTE RIKKUMINE HIINAS, ERITI USUVABADUSE VALDKONNAS:**

- Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0457/2005);

- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0461/2005);

- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ja Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0465/2005);

- Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel põhivabaduste kohta Hiinas (B6-0469/2005);

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ja Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0475/2005);

- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0477/2005);

- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel usuvabaduse kohta Hiinas (B6-0478/2005).

### III – POLIITVANGIDE OLUKORD SÜÜRIAS:

- Philippe Morillon fraktsiooni ALDE nimel inimõiguste olukorra kohta Süürias, eriti Riad Seifi ja Mamun al Humsi juhtum (B6-0456/2005);

- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel poliitvangide olukorra kohta Süürias (B6-0459/2005);

- Hélène Flautre ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel poliitvangide olukorra kohta Süürias, eriti Riad Seifi ja Mamun al Humsi juhtum (B6-0463/2005);

- Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel inimõiguste kohta Süürias (B6-0468/2005);

- Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel inimõiguste kohta Süürias (B6-0474/2005);

- Cristiana Muscardini ja Sebastiano (Nello) Musumeci fraktsiooni UEN nimel poliitvangide olukorra kohta Süürias (B6-0480/2005).

Kõneaeg eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

## **6. Töötervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega \*\*\*II (arutelu)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsikalistest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (üheteistkümnenda ühikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) [05571/6/2005 - C6-0129/2005 - 1992/0449B((COD)] - tööhõive- ja sotsiaalkomisjon. Raportöör: Csaba Öry (A6-0249/2005).

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Csaba Öry tutvustas soovitus teisele lugemisele.

Sõna võtsid: Ria Oomen-Ruijten fraktsiooni PPE-DE nimel, Stephen Hughes fraktsiooni PSE nimel, Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roger Helmer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Thomas Mann, Harlem Désir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Maštálka, Anja Weisgerber, Karin Jöns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 07.09.2005 protokoll punkt 4.7.

## **7. Programm PROGRESS \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS [KOM(2004)0488 - C6-0092/2004 - 2004/0158(COD)] - tööhõive- ja sotsiaalkomisjon. Raportöör: Karin Jöns (A6-0199/2005).

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Karin Jöns tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Ilda Figueiredo (FEMM komisjoni arvamuse koostaja), Raymond Langendries fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Jan Andersson fraktsiooni PSE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ  
asepresident

Sõna võtsid: Luigi Cocilovo fraktsiooni ALDE nimel, Bairbre de Brún fraktsiooni GUE/NGL nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 06.09.2005.

## **8. Piirideta televisioon (arutelu)**

Raport direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ ("Piirideta televisioon") artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta 2001. ja 2002. aastal [2004/2236(INI)] - kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Luis Herrero-Tejedor fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi fraktsiooni PSE nimel, Claire Gibault fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný fraktsiooni IND/DEM nimel, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghezio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet ja Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 06.09.2005.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

## 9. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

### 9.1. Taotlus konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 117)

Taotlus konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega - Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)*

Vastu võetud.

### 9.2. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega - Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 118)

Taotlus konsulteerida regioonide komiteega - Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)*

Vastu võetud.

### 9.3. EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll \*\*\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta [9649/2005 – KOM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC)] - välisasjade komisjon. Raportöör: Elmar Brok (A6-0219/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)*

#### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0308).

Parlament andis oma nõusoleku.



#### **9.4. EÜ/Tuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll \*\*\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tuneesia Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta [9648/2005 – KOM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC)] - välisasjade komisjon. Raportöör: Elmar Brok (A6-0220/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)*

#### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0309).

Parlament andis oma nõusoleku.

#### **9.5. EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll \*\*\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta [5092/2005 – KOM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC)] - välisasjade komisjon. Raportöör: Elmar Brok (A6-0221/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)*

#### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0310).

Parlament andis oma nõusoleku.

#### **9.6. Toortubakaturu ühine korraldus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2075/92 toortubakaturu ühise korralduse kohta [KOM(2005)0235 - C6-0193/2005 - 2005/0105(CNS)] - põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Joseph Daul (A6-0233/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0311).

### **9.7. Põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2092/91 põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta [KOM(2005)0194 - C6-0140/2005 - 2005/0094(CNS)] - põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Joseph Daul (A6-0234/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0312).

### **9.8. Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire arengu faasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta [KOM(2004)0477 - C6-0087/2004 - 2004/0156(COD)] - tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)*

## EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0313).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Etelka Barsi-Pataky (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekute 6, 7, 8 ja 19 kohta, mis võeti arvesse.

### **9.9. EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta [KOM(2005)0062 - C6-0059/2005 - 2005/0012(CNS)] - transpordi- ja turismikomisjon. Raportöör: Paolo Costa (A6-0232/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)*

#### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0314).

#### **9.10. EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Ühenduse ja Gruusia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta [KOM(2005)0061 - C6-0060/2005 - 2005/0009(CNS)] - transpordi- ja turismikomisjon. Raportöör: Paolo Costa (A6-0231/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 10)*

#### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0315).

#### **9.11. Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus kalapüügi elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseirevahendite kohta [KOM(2004)0724 - C6-0187/2004 - 2004/0252(CNS)] - kalanduskomisjon. Raportöör: Paulo Casaca (A6-0238/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 11)*

#### EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0316).

#### **9.12. EÜ/Albaania vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi vahelise ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimise kohta [KOM(2004)0092 - C6-0053/2005 - 2004/0033(CNS)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Ewa Klamt (A6-0214/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 12)*

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0317).

### **9.13. Ühenduse välisabi kättesaadavus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus ühenduse välisabi kättesaadavuse kohta [8977/2005 - C6-0156/2005 - 2005/0806(CNS)] - arengukomisjon. Raportöör: Michael Gahler (A6-0239/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 13)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0318).

### **9.14. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine \*\*\*II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta [16075/1/2004 - C6-0128/2005 - 2003/0107(COD)] - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 14)*

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6\_TA(2005)0319).

### **9.15. Programm PROGRESS \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS [KOM(2004)0488 - C6-0092/2004 - 2004/0158(COD)] - tööhõive- ja sotsiaalkomisjon. Raportöör: Karin Jöns (A6-0199/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 15)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0320).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0320).

*Hääletust puudutavad sõnavõtted:*

- Livia Járóka esitas suulised muudatusettepanekud muudatusettepanekute 6 ja 23 kohta; Karin Jöns (raportöör) võttis sõna seoses nende muudatusettepanekutega. Kuna rohkem kui 37 parlamendiliiget oli vastu nimetatud suuliste muudatusettepanekute arvesse võtmisele, siis neid ei hääletatud;

- hääletuse lõpus tänas raportöör laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvevahendite (2007-2013) ajutise komisjoni liikmeid koostöö eest.

### **9.16. Tekstiili- ja rõivatööstuse tulevik pärast 2005. aastat (hääletus)**

Raport tekstiili- ja rõivatööstuse tuleviku kohta pärast 2005.aastat [2004/2265(INI)] - rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Tokia Saïfi (A6-0193/2005).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 16)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0321).

*Hääletust puudutavad sõnavõtted:*

- Pedro Guerreiro esitas fraktsiooni GUE/NGL nimel suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 9 kohta, mis võeti arvesse.

### **9.17. Piirideta televisioon (hääletus)**

Raport direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ ("Piirideta televisioon") artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta 2001. ja 2002. aastal [2004/2236(INI)] - kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Henri Weber (A6-0202/2005).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 17)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0322).

## **10. Hääletuse kohta selgituste andmine**

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Karin Jöns - A6-0199/2005:

Hynek Fajmon.

Raport: Tokia Saïfi - A6-0193/2005:

Alexander Stubb ja Jörg Leichtfried.

## **11. Hääletuse parandused**

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa 2 „Nimelise hääletuse tulemused“ trükiversioonis.

Europarli elektroonilist versiooni päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

(Istung katkestati kell 12.40 ja jätkus kell 15.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO  
asepresident

## **12. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

## **13. 2006. eelarveaasta**

Nõukogu tutvustas üldeelarve projekti - 2006. eelarveaasta.

Ivan Lewis (nõukogu eesistuja) tutvustas projekti.

Küsimuse arutelu lõpetati.

## **14. Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarve (arutelu)**

Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarve.

Sõna võtsid: Janusz Lewandowski (BUDG komisjoni esimees), Giovanni Pittella (2006. aasta üldeelarve raportöör), Valdis Dombrovskis (2006. aasta üldeelarve raportöör), Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige), Laima Liucija Andrikienė fraktsiooni PPE-DE nimel, Constanze Angela Krehl fraktsiooni PSE nimel, István Szent-Iványi fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, ja Lars Wohlin fraktsiooni IND/DEM nimel.

Sõna võtsid: Wojciech Roszkowski fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann ja Joseph Muscat.

Arutelu lõpetati.

## **15. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami) - Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami) (arutelu)**

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 projekti kohta - III jagu - komisjon (Tsunami) [11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)] - eelarvekomisjon.  
Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005).

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 [SEK(2005)0548 - C6-0127/2005 - 2005/2083(ACI)] - eelarvekomisjon. Raportöör: Reimer Böge (A6-0254/2005).

Salvador Garriga Polledo tutvustas raportit (A6-0255/2005).

Reimer Böge tutvustas raportit (A6-0254/2005).

Sõna võtsid: Nirj Deva (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Ingeborg Gräble fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Guy-Quint fraktsiooni PSE nimel, Kyösti Tapio Virrankoski fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (DEVE komisjoni arvamuse koostaja) ja Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 07.09.2005 protokoll punkt 4.4 ja 07.09.2005 protokoll punkt 4.1.

*(Istung katkestati infotunni läbiviimiseks kell 17.15 ja jätkus kell 17.30.)*

## **16. Infotund (küsimused komisjonile)**

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0330/2005).

*Esimene osa*

Küsimus 38 (Panagiotis Beglitis): eksport endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist.

László Kovács (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Panagiotis Beglitis.

Küsimus 39 (Seán Ó Neachtain): Interneti nuhkvara.

Viviane Reding (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Seán Ó Neachtain.

Küsimus 40 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

#### *Teine osa*

Küsimus 41 (Nikolaos Vakalis): finantsperspektiiv 2007-2013.

Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Nikolaos Vakalis ja David Martin.

Küsimus 42 (Justas Vincas Paleckis): uus tegevus, mille eesmärk on levitada ühtse Euroopa ideed ja tutvustada liikmesriikide kodanikele ELi konkreetseid saavutusi.

Küsimus 43 (Gay Mitchell): plaan D.

Margot Wallström (komisjoni asepresident) vastas küsimustele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Justas Vincas Paleckis, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübig ja Elmar Brok.

Küsimus 44 (Nils Lundgren): ELi teabestrategia.

Margot Wallström vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Nils Lundgren, Elmar Brok ja Jan Andersson.

Küsimus 45 (Bart Staes): Euroopa õiguslik raamistik piiriülese kuritegevuse vastaseks võitluseks

Franco Frattini (komisjoni asepresident) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bart Staes.

Küsimus 46 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 47 (Sarah Ludford): *No fly lists* ehk isikud, kellel on Ameerika Ühendriikide lennukeeld.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sophia in 't Veld (autori asendaja), Paul Rübig ja Dimitrios Papadimoulis.

Küsimus 48 (Bernd Posselt): Euroopa Politseikolledž ja välispiiride kontroll.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bernd Posselt.

Küsimus 49 (Dimitrios Papadimoulis): Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel teostatava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Dimitrios Papadimoulis.



Küsimus 50 (Claude Moraes): EUROPOLi läbipaistvus.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Claude Moraes ja James Hugh Allister.

Küsimus 51 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Sõna võttis John Purvis infotunni läbiviimise teemal.

Küsimus 52 (Joachim Wuermeling): Saksa viisade küsimus.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Ewa Klamt (autori asendaja) ja Manfred Weber.

Küsimus 53 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 54 (Inger Segelström): põgenike kvootide taaskehtestamine.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Inger Segelström.

Küsimustele 55 kuni 94 vastatakse kirjalikult.

Komisjoni infotund lõppes.

*(Istung katkestati kell 19.10 ja jätkus kell 21.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
asepresident

## **17. Alaealiste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega [KOM(2004)0341 - C6-0029/2004 - 2004/0117(COD)] - kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005).

Sõna võttis Viviane Reding (komisjoni liige).

Marielle De Sarnez tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Roberta Angelilli (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Vasco Graça Moura fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Alfonso Andria fraktsiooni ALDE nimel, Michael Cramer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andriekienė ja Viviane Reding.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 07.09.2005 *protokoll* punkt 4.8.

## **18. Käibemaks; 1. kohustuse lihtsustamine 2. koondsüsteem \* (arutelu)**

Raport: 1. Ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ käibemaksukohustuse lihtsustamiseks

[KOM(2004)0728 - C6-0024/2005 - 2004/0261(CNS)]

2. Ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1798/2003 halduskoostöö korra kehtestamise osas seoses koondsüsteemiga ja käibemaksu tagastamise korraga [KOM(2004)0728 - C6-0025/2005 - 2004/0262(CNS)] - majandus- ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

Sõna võttis László Kovács (komisjoni liige).

Zsolt László Becsey tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Antolín Sánchez Presedo fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, ja László Kovács.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 07.09.2005 protokollis punkt 4.10.

## **19. Pediaatrias kasutatavad ravimid \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta [KOM(2004)0599 - C6-0159/2004 - 2004/0217(COD)] - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Sõna võttis Günther Verheugen (komisjoni asepresident).

Françoise Grossetête tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Patrizia Toia (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), John Bowis fraktsiooni PPE-DE nimel, Dagmar Roth-Behrendt fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Hiltrud Breyer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Miroslav Mikolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen ja Günther Verheugen.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 07.09.2005 protokollis punkt 4.9.

## **20. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument „Päevakord“ 360.636/OJME).

## 21. Istungi löpp

Istung löppes kell 23.35.

Julian Priestley

peasekretär

Gérard Onesta

asepresident

## **KOHALOLIJATE NIMEKIRI**

6.9.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis,

Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka